

Matthew 15:1-9

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 15:1-9

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 5-7

The Principles of the Kingdom

The Sermon on the Mount

Matthew Chapters 8-9

The Ministry of the Authority of Christ

Matthew 10

The People of the Kingdom

The Sermon on Discipleship

Matthew Chapters 11-12

The Ministry of the Rebuke by Christ

Matthew 13

The Parables of the Kingdom

The Sermon of Parables

Matthew Chapters 14-15

The Ministry of the Principles of the Parables

Matthew 15:1-20

The Protesting of the Scribes and Pharisees

Matthew 15:1-2

The Circumstances

**(1) Then comes to Jesus
the scribes and Pharisees
from Jerusalem, saying,**

**(2) Why do Your disciples transgress
the tradition of the elders?
For they do not wash their hands
whenever they should eat bread.**

Matthew 15:1-9

Literal English Translation

Matthew 15:3-9

The Confrontation with the Religious Leaders

**(3) But having answered
He said to them,
Why do you also transgress
the commandment of God
on account of your tradition?**

**(4) For God commanded, saying,
“Honor your father and mother,”
and, “The one speaking evil
against father or mother,
let him end by death.”**

**(5) But you yourselves say,
Whoever should say
to the father or to the mother,
A gift,
whatever from me
you might be profited;**

**(6) and he will never honor
his father or his mother,
And you made void
the commandment of God
on account of your tradition.**

**(7) Hypocrites!
Well did Isaiah prophesy
concerning you, saying:**

**(8) "This people is
drawing near to Me
with their mouth, and
with the lips honor Me;
but their heart is far distant
from Me.**

**(9) But vainly they worship Me,
teaching *as* doctrines
the commandments of men.”**

Matthew 15:1-9

Greek / English Interlinear

- 1) **Τότε προσέρχονται τῷ Ἰησοῦ [οἱ] ἀπὸ Ἱεροσολύμων (Φαρισαῖοι**
Then comes the to Jesus [the] from Jerusalem (Pharisees
καὶ) γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, λέγοντες.
and) scribes and Pharisees, saying,
- 2) **Διατί (διὰ τί) οἱ μαθηταί σου παραβαίνουσι(ν) τὴν**
Why (on account of what) the disciples of You are transgressing the
παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων; οὐ γὰρ νίπτονται τὰς χεῖρας
tradition the of elders? not for they are washing the hands
αὐτῶν, ὅταν ἄρτον ἐσθίωσιν.
of them, whenever bread they should eat.
- 3) **ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Διατί (διὰ τί) καὶ**
the One and having answered said to them, Why (on account of what) also
ὑμεῖς παραβαίνετε τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν
yourselves you are transgressing the commandment the of God on account of the
παράδοσιν ὑμῶν;
tradition of you?
- 4) **ὁ γὰρ Θεὸς (εἶπεν·) [ἐντείλατο, λέγων,] Τίμα τὸν πατέρα [σοῦ]**
the for God (said:) [commanded, saying,] Honor the father [of you]
καὶ τὴν μητέρα· καί, Ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ
and the mother; and, The one speaking evil father or mother by death
τελευτάτῳ.
let him end.
- 5) **ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ὅς ἂν εἴπη τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ,**
yourselves but you say, Who ever should say the to father or the mother,
Δῶρον, ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῆς, [καὶ οὐ μὴ τιμήσει
Gift, what ever from me you should be profited. [and no not will honor
τὸν πατέρα αὐτοῦ ἢ τὴν μητέρα αὐτοῦ·]
the father of him or the mother of him;]

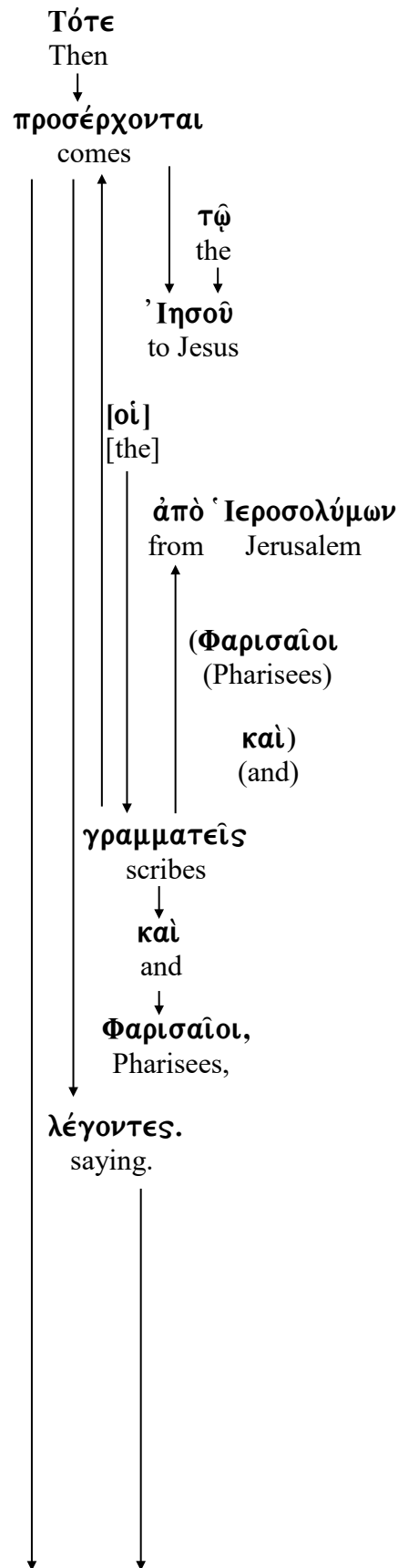
Matthew 15:1-9

Greek / English Interlinear

- 6) (οὐ μὴ τιμήσει τὸν πατέρα αὐτοῦ·) καὶ ἠκυρώσατε τὴν (τὸν)
(no not will honor the father of him;) and you make void the (the)
ἐντολὴν (λόγον) τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν.
commandment (word) the of God on account of the tradition of you.
- 7) ὑποκριταί, καλῶς ἐπροφήτευσεν(ν) περὶ ὑμῶν Ἰσαΐας, λέγων,
hypocrites, well did prophesy concerning you Isaiah, saying,
- 8) [Ἐγγίζει μοι] ὁ λαὸς οὗτος [τῷ στόματι αὐτῶν, καὶ] τοῖς
[Is drawing near to me] the people this [the mouth of them, and] the
χείλεσι(ν) με τιμᾶ· ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ'
lips me are honoring; the but heart of them far is distant from
ἐμοῦ·
me;
- 9) μάτην δὲ σέβονται με, διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα
vainly and they worship me, teaching teachings commandments
ἀνθρώπων.
of men.

Matthew 15:1-9
Diagram

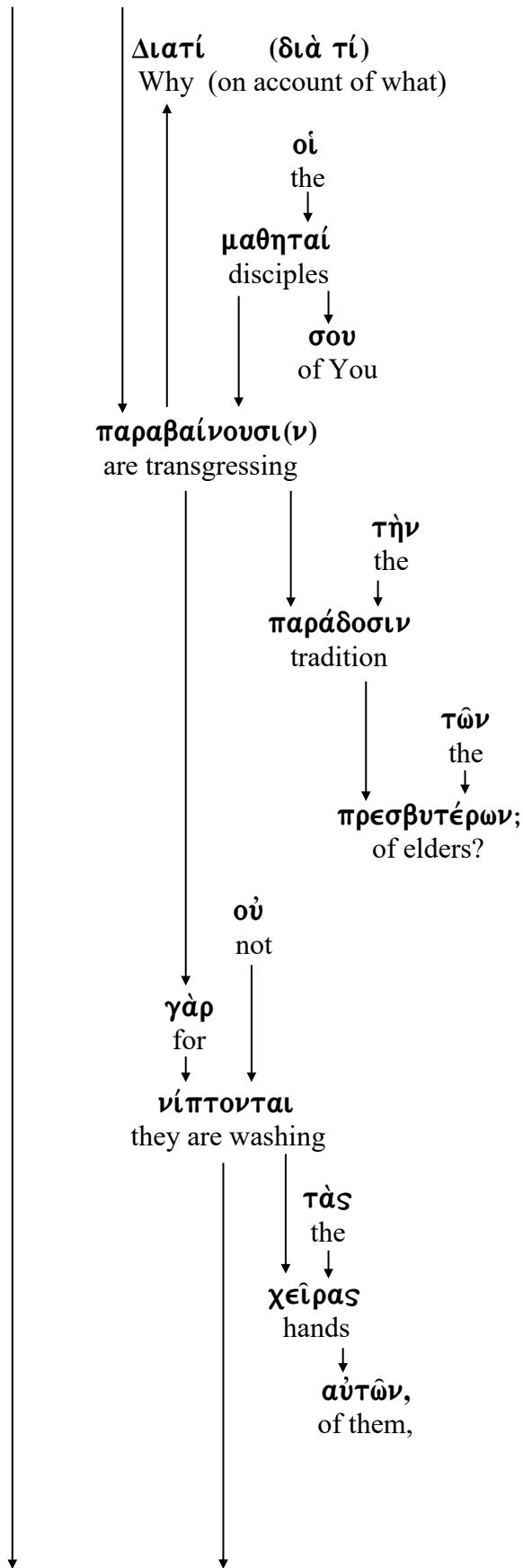
1)



Matthew 15:1-9

Diagram

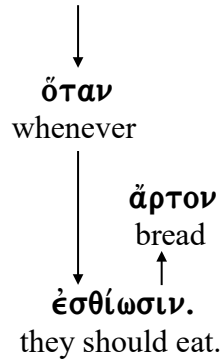
2)



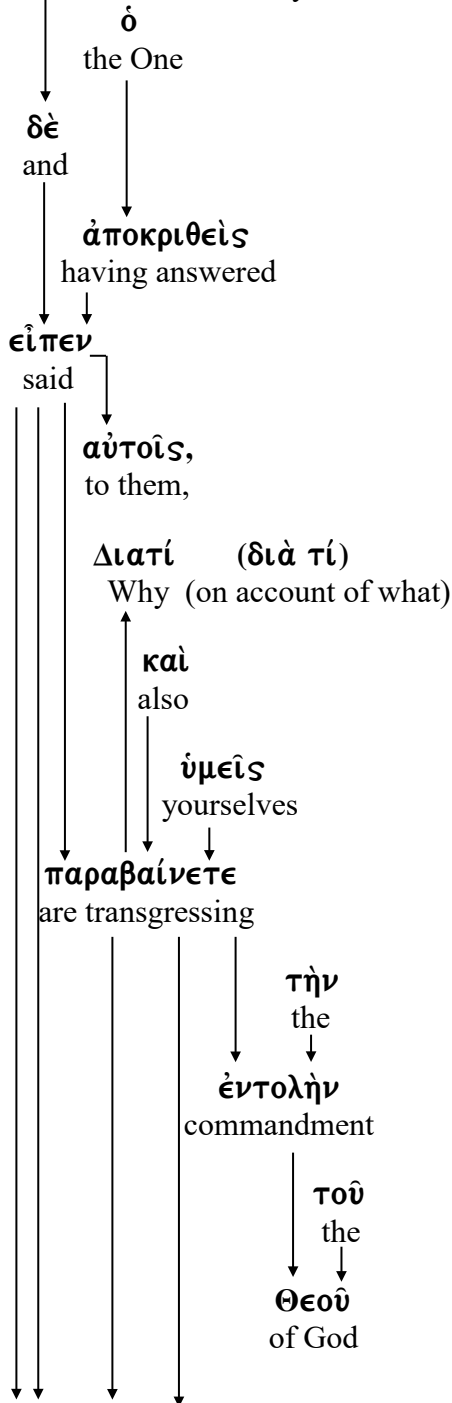
Matthew 15:1-9

Diagram

2) cont.



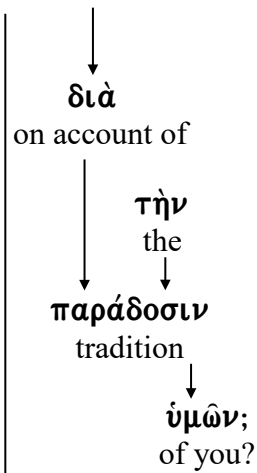
3)



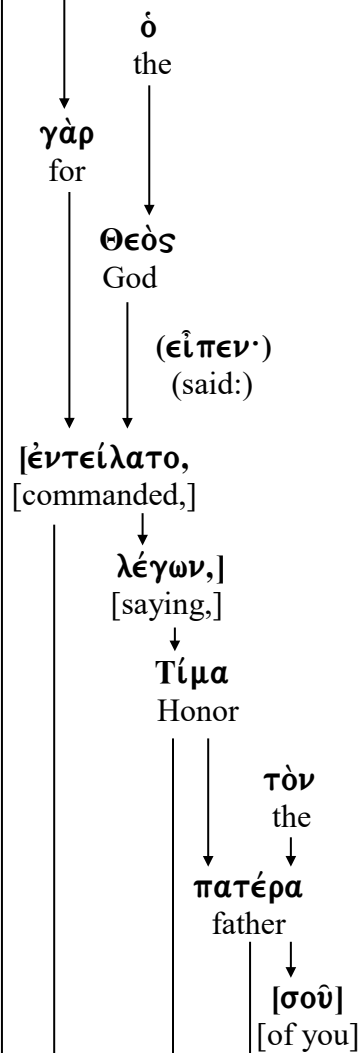
Matthew 15:1-9

Diagram

3) cont.



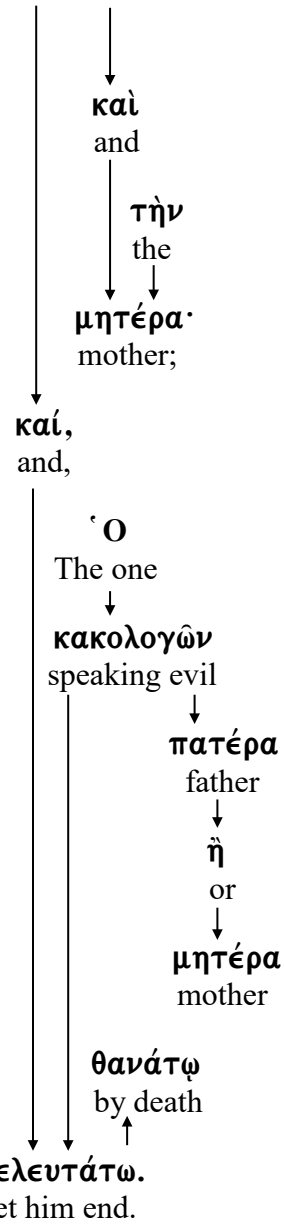
4)



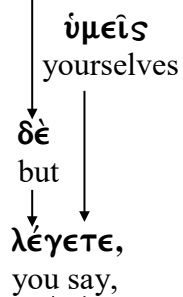
Matthew 15:1-9

Diagram

4) cont.



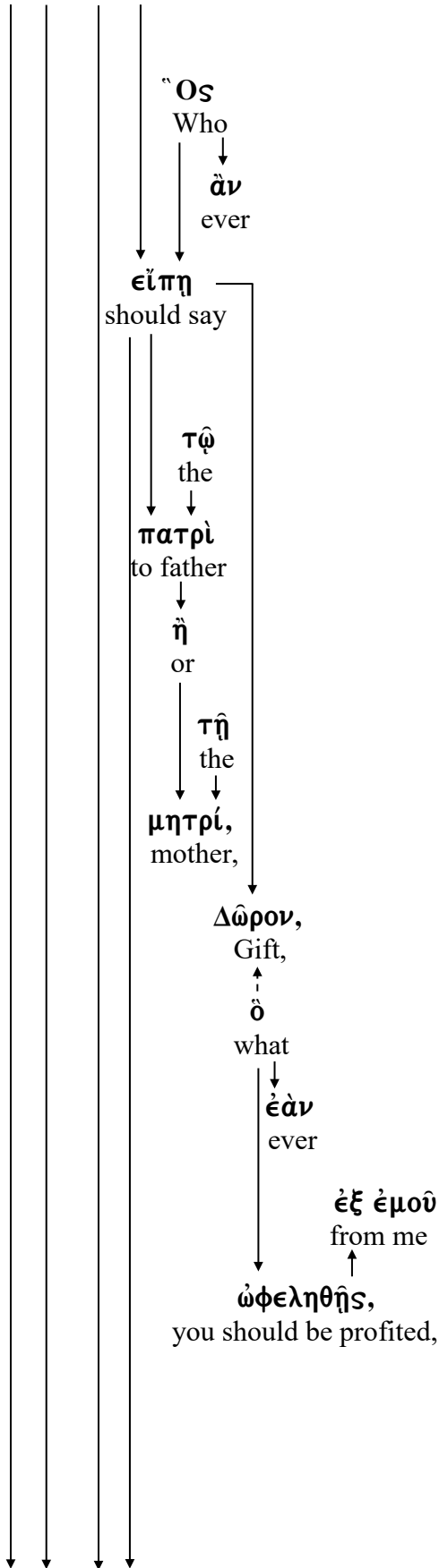
5)



Matthew 15:1-9

Diagram

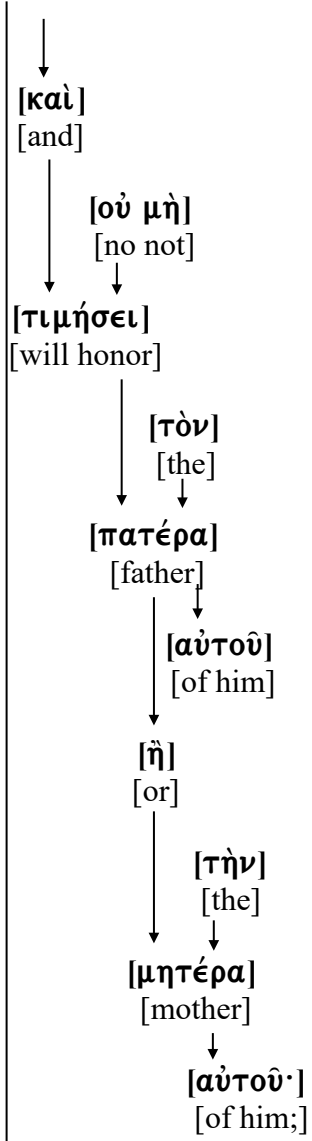
5) cont.



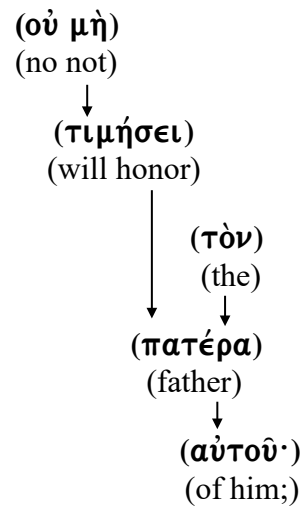
Matthew 15:1-9

Diagram

5) cont.



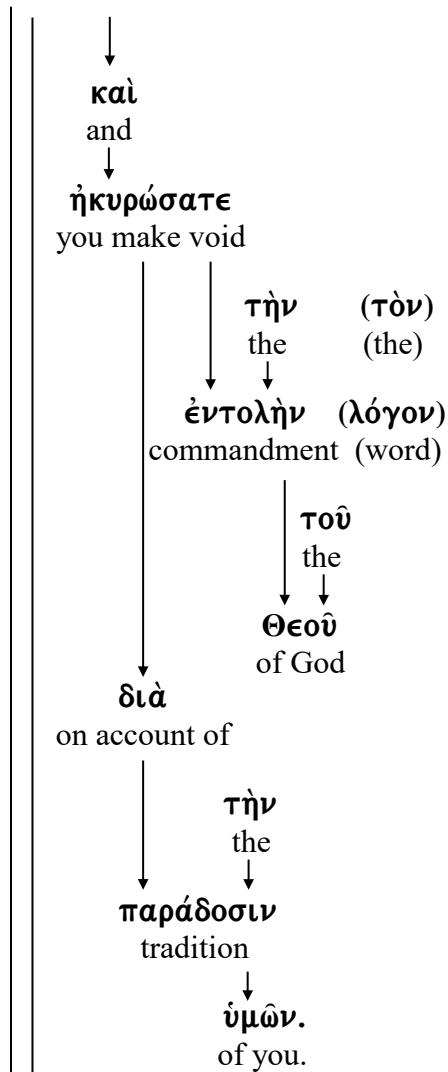
6)



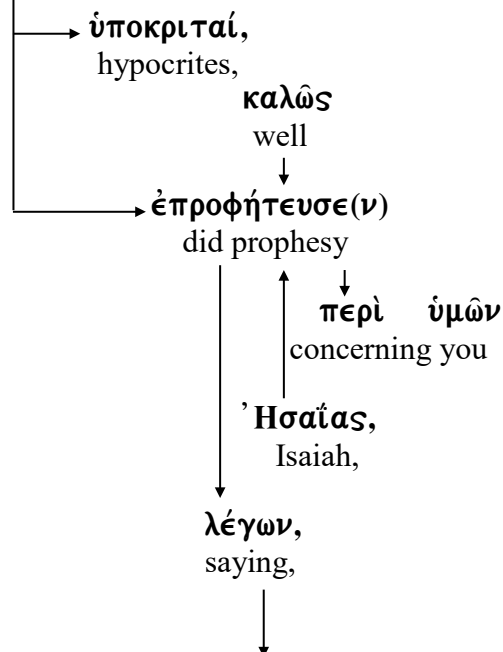
Matthew 15:1-9

Diagram

6) cont.



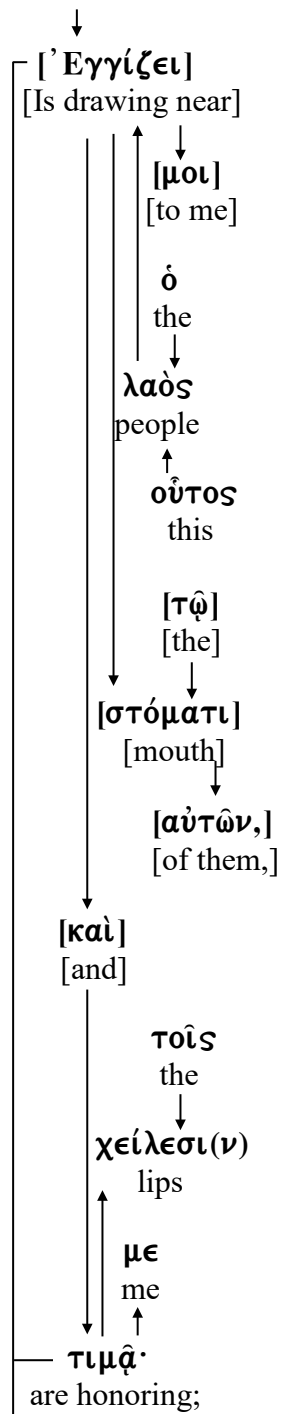
7)



Matthew 15:1-9

Diagram

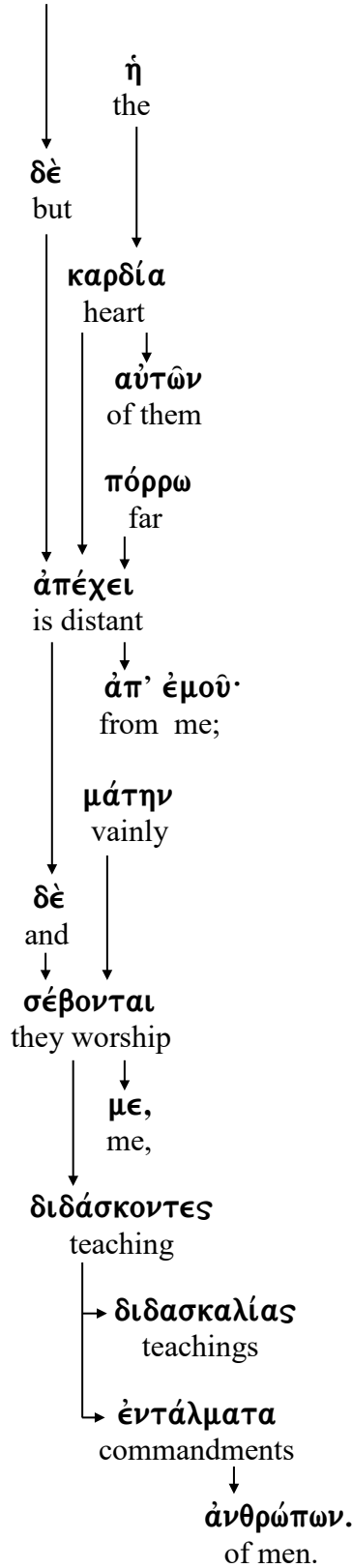
8)



Matthew 15:1-9

Diagram

8) cont.



9)